

Усеин Т. Б.

ТРАДИЦИЯ НАЗИРА В ГАЗЕЛЬНОЙ ЛИРИКЕ 15-16 ВВ., ЕЁ СУЩНОСТЬ И ОСОБЕННОСТИ.

Назира – довольно сложное литературное явление, сущность которого не всегда правильно толкуется. Ощутимая часть писательского круга, интеллигенции считают это явление отрицательным, эпигонским.

Отсюда проистекает и неправильная оценка места и роли той или иной личности в литературном процессе. Считаю необходимым дать характеристику данному литературному явлению как творческому методу и показать его сущность.

Прежде всего необходимо разделить подражание на два типа: таклид – эпигонство и назира – поэтическое соревнование. Вот что пишет по этому поводу А.М. Мирзоев: "Не следует забывать, что наряду с составлением назира в литературе продолжалась также традиция таклид (подражание). По внешним признакам таклид, казалось, был подобен назира, однако своей сущностью и многими свойствами представлял собой явление, совершенно противоположное"ⁱ.

Побудившие поэта к написанию "ответа" обстоятельства различны в каждом из случаев. Нельзя оставлять без внимания укоренившееся в средние века общее мнение, когда поэт, успешно пишущий "ответы" на стихи своих предшественников, считался общепризнанным и состоявшимся. При этом "ответы" должны были превосходить или же быть хотя бы на одном уровне по мастерству написания с предыдущим произведением. Конечно, задача была не из лёгких, и принимался за дело поэт, уверенный в собственной силе и возможностях. Чтобы, как пишет А.М. Мирзоев, "...доказать своё мастерство среди литературного окружения того времени и определить своё место в литературе, он должен был сочинить ответное самостоятельное произведение на газель, касыду, месневи, кыта, или четверостишие – с той же рифмой, метром и на ту же тему"ⁱⁱ.

Прежде чем приступить к написанию "ответа", поэт долгое время вынашивал свои замыслы, пока, отбросив тень сомнения, решался на данный шаг. Иззат Султан описывает подобные трудности и сомнения, которые преодолевает Алишер Навои: "...переступив порог сорокалетия, накопив богатый жизненный опыт, творчески развивая традиции своих великих предшественников Низами Ганджеви и Хосрова Дехлеви, в 1483 году начал осуществлять свой грандиозный замысел"ⁱⁱⁱ.- принялся за написание своей поэмы "Смятение праведных", явившейся "ответом" ("назира") на "Пятерицы" вышеуказанных предшественников. Прежде чем приступить к написанию собственной "Пятерицы" – собранию пяти книг (дастанов), он отправляется к своему духовному наставнику – Абдурахману Джамии, который призывает его немедленно безобязательно приступить к делу. При этом Джамии говорит: "Написать ещё одну "Пятерицу" (вслед за Низами и Хосровом Дехлеви – У.Т.) – значит сравняться с ними."^{iv}

XVI век выпускает в свет целую плеяду одарённых, талантливых средневековых поэтов Крыма.

В это время создаются школы для желающих освоить мастерство поэта-предшественника, а затем применить его уже в собственном творчестве. Из многочисленных школ напомним лишь следующие: школа Физули (1494 – 1556) ("Физули мектеби"), школа Баки (1526 -1600) ("Баки мектеби"), а также школа Рухи(1605/06) ("Рухи мектеби")^v. Пользуется особой популярностью и творчество Навои (1441 – 1501).

"Ответы" сочинялись не только по личной инициативе поэтов. Порой их побуждали к этому правители или высокопоставленные особы. В другом случае творческие люди, преследуя цель проверить мастерство того или иного поэта, побуждали его к написанию "ответа". Но каковы бы ни были обстоятельства появления назира, стихи должны были отвечать трём основным требованиям, предъявлявшимся к стихам в классическую эпоху: быть новыми по мысли, изящными и доступными пониманию читателя по языку, отличаться оригинальностью художественных средств.

Наглядно, что предметом для подражания, т.е. образцом для назира становились сложные по форме и содержанию, а также в языковом отношении поэтические произведения. Преимущественно "ответы" пишутся на поэтические формы любовного, лирического содержания. Однако в 14 – 16 вв. получили также распространение и "ответы" на касыды, несущие социальные или мистико-философские мотивы, а также жалобы на жестокость времени и др. Аьлохон Афсахзод же пишет, что "Ответов" на газели автобиографического характера, а также дидактико-наставительного или развивающие критические и социальные мотивы, он вообще не встречал."^{vi}

Подражание выражает всегда преемственность литературных традиций, оно имеет место во всех литературах мира. Так, периоды Ренессанса в арабской литературе (VIII-XII), в персидско-таджикской литературе (X-XV) и османско-крымскотатарской литературе (XV-XVI) несут в себе черты этого явления.

В крымскотатарской литературе XV-XVI вв. встречается целый ряд понятий, терминов, обозначающих поэтическое варьирование: джевап, мисл, ренк, салика, тавр, тарик, тарика, татаббу, услюп, шиве, и др. Данные Х. Сулеймана, исследовавшего диван персидских стихов Навои – Фани, состоящего из 435 газелей и напечатанного в его докторской работе, объясняют значения терминов: "джевап" ("ответ"), "татаббу" ("следование"), "мукабила" ("выход навстречу"), "тарик" ("в манере"), "тарика" ("в манере"), "тарз" ("в духе"), "тавр" ("в стиле"), "салика" ("во вкусе"), "услюп" ("в стиле"), "пайрави" ("следование"), "ренк" ("по образу"), "таклид" ("подражание"), "шива" ("в стиле") и др."

Термин "мукабила" обозначает "ответ" на крупные по объёму стихотворные произведения, понятие "татаббу" имеет в виду обязательное наличие предшествующего произведения, которому и следовал данный автор. По словам того же Х. Сулеймана, термину "татаббу" по своему значению идентичны термины "джевап", "истикбал", "назира", "пайрави" и иногда – "таклид".

В крымскотатарской литературе того времени часто встречается дефиниция "дар тавр – и..." ("в стиле такого-то поэта..."), что означает следование общей манере какого-либо автора. Причиной написания данных стихотворных произведений является не творческое соревнование, а одухотворяющее влияние мыслей, особенностей стиля произведения того или иного предшественника.

...В отличие от назира, в форме таклид находило отражение творчество поэтов слабых и неспособных. Естественно, поэты таклида не несли в литературу ничего нового, ценного, достойного внимания, они лишь повторяли ранее созданные образцы, произведения же их выглядели по крайней мере неинтересными повторами.

Говоря о "таклиде", необходимо отметить его регрессивную сущность. Этим недугом была поражена в большей степени крымскотатарская литература в постренессансный период. Зачастую таклид превращался в откровенный плагиат.

Казалось бы, в основе назира и таклида лежат одни и те же причины – стремление подтвердить собственное мастерство, сравняться в славе с уже признанными мастерами слова и т.д., однако, как видим, это удаётся не всем и не в равной степени.

ⁱ Аьлохон А. Лирика Абд ар-Рахмана Джамии. Проблемы текста и поэтики – М., 1988. – С.243.

ⁱⁱ Там же. – С.46.

ⁱⁱⁱ Султан И. Книга признаний Навои – Ташкент, 1985. – С.3.

^{iv} Там же. – С.222.

^v Султан И. Смятение праведных – Ташкент, 1983. – С.561.

^{vi} Аьлохон А. Указ. соч. – С.123.